



# ROMMELSBACHER

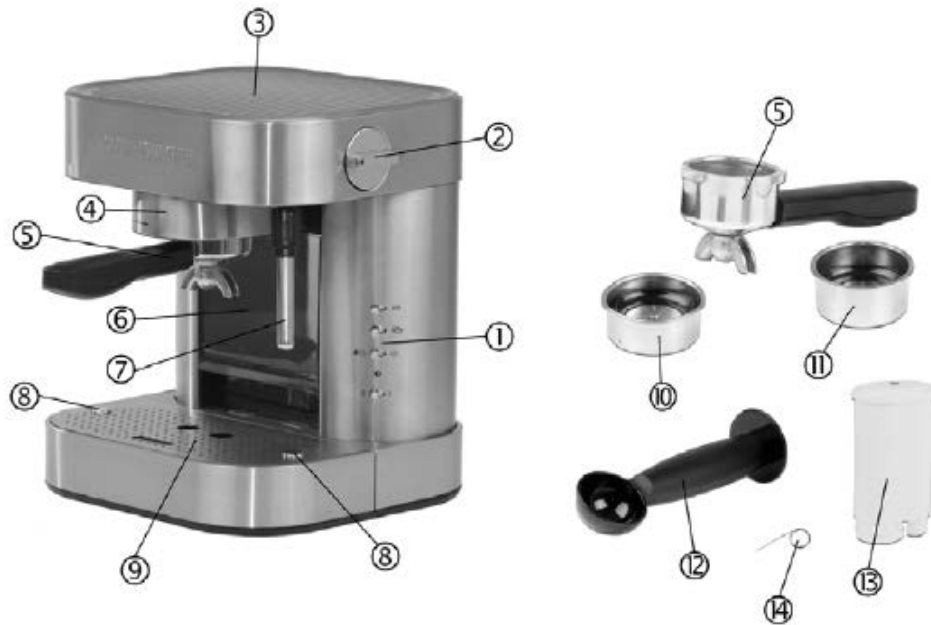
Руководство по эксплуатации



**EKS 2010**  
**Эспрессо-машина**



## R – описание продукта



R	
1	Панель управления
2	Поворотная ручка
3	Панель для подогрева чашек
4	Заварочная головка
5	Ситодержатель
6	Резервуар для воды
7	Дюза для пара/горячей воды
8	Кнопка для настройки высоты подставки под чашки
9	Поддон с подставкой под чашки
10	Фильтр (малый) для 1 чашки
11	Фильтр (большой) для 2 чашек
12	Ложка для кофе с пестиком
13	Водяной фильтр
14	Игла для очистки

	Страница
Описание продукта	2
Введение	4
Использование по назначению	4
Технические характеристики	4
Объем поставки	4
Упаковочный материал	4
Для вашей безопасности	5
Общие правила техники безопасности	5
Правила техники безопасности при использовании прибора	6
Возможности использования	6
Особенности оснащения	7
Элементы управления	8
Индикация температуры с помощью сигнальной лампочки	8
Ввод прибора в эксплуатацию	8
Удаление воздуха из системы	9
Установка водяного фильтра	10
Долив воды в резервуар	11
Приготовление кофе/эспрессо	12
Режим энергосбережения	7, 14
Программирование объема заполнения чашки	14
Приготовление молочной пены	14
Приготовление горячей воды	16
Очистка и уход	17
Опорожнение поддона	18
Опорожнение системы	18
Очистка прибора от накипи	19
Помощь при устранении неисправностей	22
Рецепты	25
Сервисное обслуживание и гарантия	48

## Введение



Мы рады, что вы решились купить эту высококачественную эспрессо-машину с ситодержателем и благодарим вас за доверие. Мы уверены, что простота в использовании и разносторонние возможности использования прибора вдохновят Вас. Чтобы новый прибор прослужил вам долго, внимательно прочтите и соблюдайте нижеследующие указания.

Бережно сохраните это руководство. При передаче прибора третьим лицам передавайте им также все сопроводительные документы. Большое спасибо.

### Использование по назначению

Прибор предназначен для приготовления эспрессо, кофе, молочной пенки и горячей воды в домашних условиях (на кухне, за столом, в офисе и т.д.). Использование прибора в иных целях или внесение в него изменений не являются использованием по назначению и несут в себе серьезную угрозу несчастных случаев. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования не по назначению. Этот прибор не предназначен для коммерческого использования.

### Технические характеристики

Подключайте прибор только к розетке с защитным контактом, установленной в соответствии с предписаниями. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке. Подключайте прибор только к сети переменного тока.

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность:	1275 Вт
Макс. давление насоса:	19 бар
Функция энергосбережения:	Режим энергосбережения включается через 10 минут
Полезная длина сетевого кабеля:	около 1,0 м
Габариты:	26 x 25,5 x 30 см
Вес:	около 5,3 кг

### Объем поставки

Сразу после распаковки проверьте комплектность поставки, а также безупречное состояние продукта и всех его принадлежностей (смотри описание продукта на стр. 2).

### Упаковочный материал

Не выбрасывайте упаковочный материал, отправьте его на переработку.

Бумагу, картон и гофрированный картон сдайте в пункт сбора макулатуры. Упаковку из пластика и пленки также выбрасывайте в специально отведенные контейнеры.



В примерах маркировки искусственных материалов используются следующие обозначения:

PE – полиэтилен, код 02 для полиэтилена высокой плотности (HD), 04 для полиэтилена низкой плотности (LD), 05 – полипропилен, PS – полистирол.

### Указания по утилизации



В соответствии с законом об электрических и электронных приборах этот прибор после окончания срока его службы нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором. Его можно бесплатно сдать в специальный пункт сбора (например, пункт сбора вторсырья) для переработки электрических и электронных приборов. Информацию о возможностях утилизации можно получить в городской администрации или администрации муниципального образования.

## Для вашей безопасности



**ВНИМАНИЕ:** Прочтите все правила техники безопасности и инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности и инструкций может привести к удару током, пожару и/или тяжелым травмам.

### Общие правила техники безопасности:

- Не допускайте попадания упаковочных материалов, например, пакетов из пленки, в руки детей.
- Не подпускайте детей в возрасте младше 8 лет к прибору и сетевому кабелю.
- Детям в возрасте старше 8 лет, лицам, имеющим недостаточный опыт и/или знания для его использования, а также людям с ограниченными физическими, сенсорными, психическими или умственными способностями разрешается использовать прибор только под контролем или руководством лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Внимательно следите за детьми: не позволяйте им играть с прибором.
- Перед каждым вводом в эксплуатацию следует проверять безупречное состояние прибора и его принадлежностей. Не используйте прибор, если он упал или имеет видимые повреждения. В таких случаях прибор следует отключить от сети и отдать на проверку профессиональному электрику.
- После каждого использования вынимайте вилку из розетки. Сетевой кабель не должен свисать с края рабочей поверхности, чтобы прибор не мог случайно опрокинуться.
- Следите за тем, чтобы кабель не проходил вблизи горячих поверхностей, острых углов и не подвергался механической нагрузке. Регулярно проверяйте сетевой кабель на предмет повреждений и износа. Поврежденный или запутавшийся кабель повышает риск удара током.
- Чтобы отключить прибор от сети, тяните только за штепсельную вилку и никогда за кабель!
- Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Если прибор или сетевой кабель имеют повреждения, следует сразу вынуть вилку из розетки. Ремонтные работы могут проводиться только авторизованными специализированными предприятиями или нашей заводской сервисной службой. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.
- Ненадлежащая эксплуатация и несоблюдение указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации, ведет к потере гарантии.

### Правила техники безопасности при использовании прибора:



**Внимание – Опасность травм и ожогов! Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!**

- Установите прибор на устойчивой ровной поверхности. Не используйте прибор вблизи источников тепла (плита, газовая горелка и т.д.), а также во взрывоопасной среде, в которой находятся горючие жидкости или газы.
- Во избежание повреждений вследствие высоких температур или пара, а также для обеспечения беспрепятственной работы оставьте не менее 0,5 м свободного места со всех сторон от прибора.
- Перед включением прибора удостоверьтесь, что ...
  - ...прибор правильно смонтирован. Это, в частности, касается ситодержателя и фильтра – они всегда должны быть надежно зафиксированы в заварочной головке
  - ...поворотная ручка стоит в положении "О"
  - ...в резервуаре для воды достаточно воды
  - ...поддон установлен на место и в нем нет остатков воды.
- Используйте для эксплуатации прибора только холодную и чистую водопроводную воду.
- Не используйте прибор в сочетании с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Ни в коем случае не включайте пустой прибор и не работайте с мокрыми руками.
- Для очистки никогда не погружайте прибор, сетевой кабель и штепсельную вилку в воду.

### Возможности использования

Прибор подходит...

- ...для приготовления кофе/эспрессо из зерен для эспрессо или кофейных зерен тонкого помола
- ...для приготовления эспрессо из таблеток эспрессо E.S.E. (44 мм 0)
- ...для приготовления кофе/эспрессо из "мягких" таблеток для кофе/эспрессо (68 – 70 мм 0)
- ...для нагрева воды с помощью дюзы для горячей воды/пара
- ...для вспенивания молока с помощью дюзы для горячей воды/пара.

## Особенности оснащения

### Функция энергосбережения

Прибор имеет функцию энергосбережения. Через 10 минут после последнего использования активируется режим энергосбережения, т. е. термоблок отключается, а температура нагревательного контура медленно снижается. Прибор можно вновь активировать в любой момент, он будет готов к работе через несколько секунд. Это экономит электричество и защищает природу.

### Одноконтурная система

Одноконтурная система позволяет приготовить кофе/эспрессо, горячую воду и молочную пенку. После приготовления горячей воды или молочной пены термоблоку нужно дать некоторое время на остывание, прежде чем готовить кофе/эспрессо.

### Давление насоса 19 бар

Для приготовления ароматного эспрессо с идеальной пенкой необходимо высокое давление. Этот прибор оснащен высококачественным насосом, создающим высокое давление до макс. 19 бар для "продавливания" горячей воды через молотый кофе/эспрессо в ситодержателе. Так всегда гарантируется оптимальный результат.

### Термоблок из алюминиевого литья под давлением

Спустя короткое время нагрева термоблок готов к работе. Массивное исполнение термоблока обеспечивает стабильную температуру для приготовления эспрессо.

### Функция предварительного ошпаривания

Перед процессом заваривания молотый кофе/эспрессо в течение нескольких секунд смачивается горячей водой. Это ведет к набуханию молотого кофе/эспрессо, что позволяет высвободить больше ароматических веществ. После этого продолжается процесс заваривания под высоким давлением, и кофе/эспрессо готовится.

### Программируемое наполнение чашки

Встроенная электроника позволяет индивидуально настроить объем наполнения чашки. Приготовление начинается после нажатия кнопки, а после достижения установленного объема прибор автоматически выключается. Изначально заданный объем заполнения составляет 50 мл для 1 чашки и 100 мл для 2 чашек.

### Водяной фильтр

К прибору прилагается сменный водяной фильтр. Он очищает и деминерализует воду. Он обеспечивает стабильно высокое качество воды и защищает прибор от быстрого образования накипи. Для безупречной работы фильтр необходимо регулярно менять.

### Электронный контроль уровня воды

Прибор оснащен устройством электронного контроля уровня воды. Если в резервуаре недостаточно воды, то об этом сигнализирует часто мигающая (голубая) сигнальная лампочка.

### Подставка под чашки с регулируемой высотой

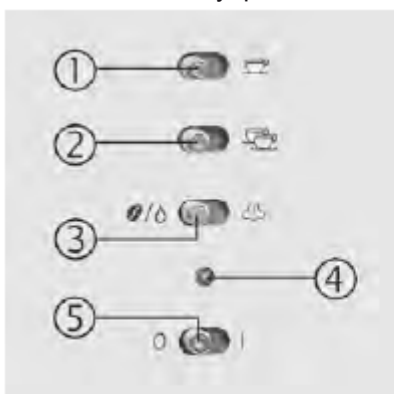
Высоту подставки под чашки можно регулировать под различные размеры используемых чашек. Это обеспечивает оптимальное наполнение чашки.

### Функция подогрева чашек

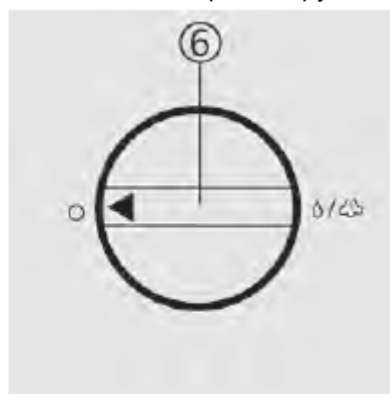
Поверхность сверху прибора можно использовать для подогрева чашек. Во время работы прибора, если он не в режиме энергосбережения, тепло, отходящее от расположенного внутри термоблока, нагревает эту зону.

## Элементы управления

Панель управления



Поворотная ручка



	<b>Панель управления:</b>
1	Переключатель для подачи 1 чашки
2	Переключатель для подачи 2 чашек
3	Переключатель для подачи - Левое положение: кофе/эспрессо и горячая вода - Правое положение: пар для молочной пены
4	Сигнальная лампочка (светится голубым или красным)
5	Переключатель для запуска - Положение "0": выкл. - Положение "I": вкл.
	<b>Поворотная ручка:</b>
6	Поворотная ручка для подачи горячей воды/пара - Левое положение: выкл. - Правое положение: вкл.

## Индикация с помощью сигнальных лампочек

непрерывно светится красным:	Термоблок нагревается
часто мигает красным:	Термоблок слишком сильно нагрелся после подачи пара
непрерывно светится голубым:	Прибор готов к работе
медленно мигает голубым:	Прибор в режиме энергосбережения без функции нагрева
часто мигает голубым:	Резервуар для воды пуст или вставлен не до упора
частое попеременное мигание:	Поворотная ручка не в положении "0" или "горячая вода/пар"

## Ввод прибора в эксплуатацию



- Снимите с прибора и всех принадлежностей все наклейки и клейкую ленту и очистите прибор и все принадлежности. Более подробную информацию смотри в главе «Очистка и уход».
- Удалите воздух из системы. Более подробную информацию смотри в главе «Удаление воздуха из системы».
- Для улучшения качества воды используйте прилагаемый водяной фильтр. Более подробную информацию смотри в главе "Установка водяного фильтра".
- Прибор также можно использовать без водяного фильтра.

## Удаление воздуха из системы



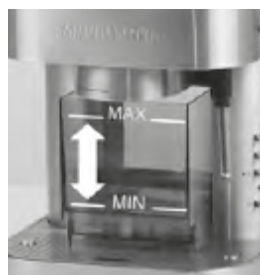
- Для обеспечения бесперебойной работы прибора важно перед первым использованием или после длительного перерыва в использовании удалить воздух из системы.
- Если во время работы в резервуаре заканчивается вода, то система всасывает воздуха. Этот воздух необходимо удалить из системы.



**Внимание:** Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!



**Шаг 1:** Извлечь резервуар для воды (при необходимости предварительно извлечь ситодержатель).



**Шаг 2:** Залейте в резервуар для воды свежую водопроводную воду. При этом обратите внимание на маркировку "MAX"!



**Шаг 3:** Вставить резервуар для воды. Удостоверьтесь, что резервуар вставлен до упора в уплотнитель.



**Шаг 4:** Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки и закрыть вправо до упора.



**Шаг 5:** Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.

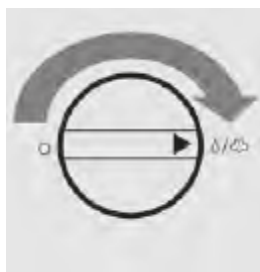


**Шаг 6:** Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".

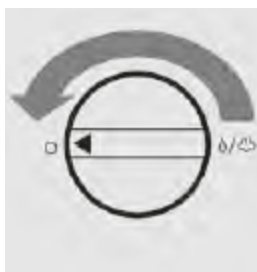


**Шаг 7:** Включите прибор. Прибор нагревается. В течение этого времени сигнальная лампочка непрерывно светится красным. Как только сигнальная лампочка начнет непрерывно светиться голубым, значит, термоблок нагрелся и прибор готов к работе.



**Шаг 8:**

Начать подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку вправо. Прибор должен подавать горячую воду, пока не пойдет вода без воздуха. Используйте воду для подогрева чашек.

**Шаг 9:**

Прекратить подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку влево.

**Установка водяного фильтра**

- Удостоверьтесь, что перед установкой водяного фильтра из прибора правильно удален воздух (см. в главе "Удаление воздуха из системы")!
- Водяной фильтр включает в себя активированный уголь, из-за чего вода в начале промывки фильтра может слегка изменить цвет. Это нормально и проходит после промывки фильтра.
- Для безупречной работы фильтра фильтрующий гранулят должен быть полностью увлажнен. Поэтому обязательно выполните все шаги в описанном ниже порядке.
- На верхней стороне фильтра можно настроить дату замены (1-12).
- Водяной фильтр необходимо заменять после подачи 30 литров воды, однако не позднее чем через 2 месяца.
- **Запасной водяной фильтр можно приобрести в специальном магазине или в нашей службе поддержки клиентов.**



**Внимание:** Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!



**Шаг 1:** Распаковать фильтр-патрон.



**Шаг 2:** Подготовить фильтр-патрон. Для этого поместить фильтр-патрон **минимум на 15 минут** в холодную водопроводную воду.

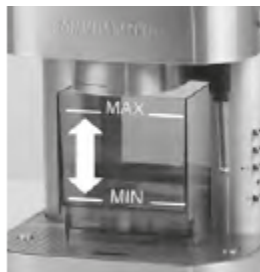


**Шаг 3:** Извлечь резервуар для воды (при необходимости предварительно извлечь ситодержатель). Вылейте оставшуюся воду из резервуара.



**Шаг 4:**

Установить фильтр-патрон в предназначенное для него крепление на дне резервуара для воды и зафиксировать.



**Шаг 5:**

Налить в резервуар для воды свежую водопроводную воду до отметки "MAX".



**Шаг 6:**

Вставить резервуар для воды. Удостоверьтесь, что резервуар для воды вставлен до упора в уплотнитель.



**Шаг 7:**

Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки и закрутить вправо до упора.



**Шаг 8:**

Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



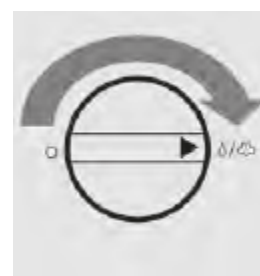
**Шаг 9:**

Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".



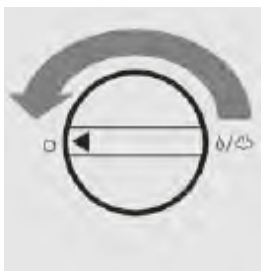
**Шаг 10:**

Включите прибор. Прибор нагревается. В течение этого времени сигнальная лампочка непрерывно светится красным. Как только сигнальная лампочка начнет непрерывно светиться голубым, значит, термоблок нагрелся и прибор готов к работе.



**Шаг 11:**

Начать подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку вправо. Подавайте горячую воду в течение 1 минуты.



- Регулярно проверяйте резервуар для воды, при необходимости доливайте воду.
- Регулярно проверяйте подставленную емкость, при необходимости выливайте воду.
- Во время этого процесса насос может издавать громкий шум.



**Шаг 12:**

Прекратить подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку влево.

**Шаги 11 + 12**

Повторить трижды.

**Шаг 13:**

Если прибор больше не используется, выключите его и вытащите вилку из розетки.

**Долив воды в резервуар**



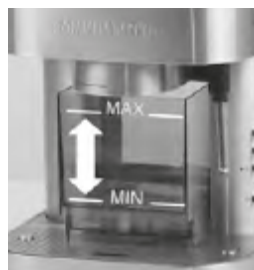
- Избегайте полного опустошения резервуара для воды в процессе работы! Рекомендуем перед каждым использованием проверять уровень воды и доливать ее до максимальной отметки.
- Прибор оснащен устройством электронного контроля уровня воды. Если в резервуаре нет воды, то сигнальная лампочка будет мигать голубым с короткими интервалами, а насос прекратит работу.
- Для долива воды в резервуар не нужно извлекать водяной фильтр.
- После долива воды в резервуар при необходимости удалите воздух из системы.



**Внимание:** Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!



**Шаг 1:** Извлек резервуар для воды (при необходимости предварительно извлек ситодержатель). Вылейте оставшуюся воду из резервуара.



**Шаг 2:** Залейте в резервуар для воды свежую водопроводную воду. При этом обращайте внимание на маркировку "MAX"!



**Шаг 3:** Вставить резервуар для воды. Удостоверьтесь, что резервуар для воды вставлен до упора в уплотнитель.



**Шаг 4: (удаление воздуха)**

Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.



**Шаг 5: (удаление воздуха)**

Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



**Шаг 6: (удаление воздуха)**

Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".



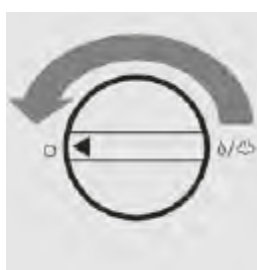
**Шаг 7: (удаление воздуха)**

Включите прибор. Прибор нагревается. В течение этого времени сигнальная лампочка непрерывно светится красным. Как только сигнальная лампочка начнет непрерывно светиться голубым, значит, термоблок нагрелся и прибор готов к работе.



**Шаг 8: (удаление воздуха)**

Начать подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку вправо. Прибор должен подавать горячую воду, пока не пойдет вода без воздуха. Используйте воду для подогрева чашек.



**Шаг 9: (удаление воздуха)**

Прекратить подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку влево.

## Приготовление кофе/эспрессо



- Для идеального результата мы рекомендуем...
  - ...предварительно прогреть систему, для этого первый процесс провести без фильтра и молотого кофе (см. шаги 4a - 4d)
  - ...подогреть чашки
  - ...использовать свежую водопроводную воду
  - ...использовать свежемолотый кофе
  - ...регулярно обновлять воду в резервуаре.



- Регулярно проверяйте резервуар для воды, при необходимости доливайте воду.
- Регулярно проверяйте поддон и при необходимости выливайте остатки воды.



**Внимание:** Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!

**Шаг 1:**  
Подготовьте прибор.

**Шаг 2:**  
Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".

**Шаг 3:**  
Включите прибор. Прибор нагревается. В течение этого времени сигнальная лампочка непрерывно светится красным. Как только сигнальная лампочка начнет непрерывно светиться голубым, значит, термоблок нагрелся и прибор готов к работе.

### Прогревание системы:



**Шаг 4a:** (прогревание системы)  
Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.



**Шаг 4b:** (прогревание системы)  
Подставьте под выпускное отверстие ситодержателя емкость.



**Шаг 4c:** (прогревание системы)  
начать процесс подачи на 1 чашку. Быстро нажать на переключатель. После подачи прибор автоматически остановится.



**Шаг 4d:** (прогревание системы)  
Уберите емкость из-под выпускного отверстия ситодержателя.

## Приготовление эспрессо:



**Шаг 5:**  
Снять ситодержатель.  
При необходимости удалить из ситодержателя остатки воды.



**Шаг 6:**  
Выбрать фильтр:  
- маленький фильтр для 1 чашки  
- маленький фильтр для 1 таблетки  
- большой фильтр для 2 чашек.



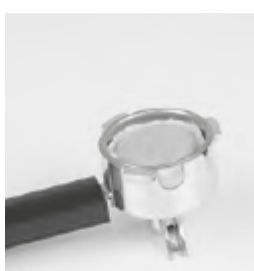
**Шаг 7:**  
Вставьте фильтр в ситодержатель и плотно прижмите.



**Шаг 8а:** (с молотым кофе)  
Засыпьте молотый кофе с помощью прилагаемой ложки. 1 ложка для кофе (7 г) на чашку.



**Шаг 8б:** (с молотым кофе)  
С помощью прилагаемого пестика плотно прижать кофе. Края фильтра должны быть чистыми.



**Шаг 8с:** (с таблеткой)  
Вместо молотого кофе можно также положить специальную таблетку эспрессо. Ее прижимать не надо. Края фильтра должны оставаться чистыми.



**Шаг 9:**  
Установить ситодержатель с фильтром к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.



**Шаг 10:**  
При необходимости можно регулировать высоту подставки под чашки ©. Для этого одновременно нажмите на обе кнопки ©, пока они не разблокируются.



**Шаг 11:**  
Поместите чашку/чашки под ситодержатель.



**Шаг 12а:** (1 чашка)  
начать подачу эспрессо. Быстро нажмите на переключатель для 1 чашки. После подачи прибор автоматически остановится. Повторным нажатием можно досрочно остановить подачу.

или



**Шаг 12б:** (2 чашки)  
начать подачу эспрессо. Быстро нажмите на переключатель для 2 чашек. После подачи прибор автоматически остановится. Повторным нажатием можно досрочно остановить подачу.



**Функция предварительного ошпаривания:**  
Спустя примерно 4 секунды процесс заваривания остановится на пару секунд. Молотый кофе смачивается водой, чтобы начать высвобождение ароматических веществ.



### Шаг 13:

После завершения процесса подачи удалите ситодержатель, опорожните его и промойте под проточной водой. С ситодержателя какое-то время будет капать.



### Режим энергосбережения: Шаг 14:

Спустя 10 минут без работы прибор переключится в режим энергосбережения без функции нагрева термоблока. Сигнальная лампочка будет медленно мигать голубым. Чтобы снова активировать прибор, нажмите на переключатель для подачи 1 или 2 чашек. После короткой фазы нагрева прибор готов к работе.



Более подробную информацию смотри в главе «Очистка и уход».

### Шаг 15:

Очистить прибор и принадлежности.

## Программирование объема заполнения чашки



- Изначально заданный объем заполнения составляет 50 мл для 1 чашки и 100 мл для двух чашек.
- Максимальный допустимый объем заполнения составляет 150 мл для 1 чашки и 250 мл для двух чашек.
- Новый запрограммированный объем сохраняется в памяти.

Выполните шаги 1-11.  
"Приготовление кофе/эспрессо"



### Шаг 1:

Подготовьте прибор.

### Шаг 2:

Начните процесс подачи эспрессо. Нажмите на переключатель для 1 чашки и **удерживайте его**. Как только получите нужное количество напитка, **отпустите** переключатель. Прибор остановится, и новый объем наполнения будет запрограммирован.

Выполните шаги 13-15.  
"Приготовление кофе/эспрессо"



### Шаг 3:

Следующие рабочие шаги.

### Программирование

Чтобы получить 2 чашки напитка, действуйте так же, но используйте переключатель для 2 чашек.



## Приготовление молочной пены



- Для получения идеального результата мы рекомендуем...  
...использовать только охлажденное молоко  
...использовать молочник из нержавеющей стали.
- Опустите дюзу для горячей воды/пара в молоко и начните процесс вспенивания в верхней трети молока. Держите молочник под небольшим наклоном и слегка перемещайте его вверх-вниз. При этом дюза должна оставаться под поверхностью молока, иначе молочная пена будет слишком крупнопористой. *(сделав несколько попыток и потренировавшись, вы быстро освоите правильный способ).*



**Внимание:** Следите за тем, чтобы выпускные отверстия снизу и сбоку дюзы всегда были чистыми и не засорились.

- **Внимание:** Для поворота дюзы для горячей воды/пара беритесь только за ее верхнюю пластиковую часть.
- **Внимание:** После приготовления пены систему нужно охладить в ручном режиме (см. шаги 12-15).



- Регулярно проверяйте резервуар для воды, при необходимости доливайте воду.
- Регулярно проверяйте поддон и при необходимости выливайте остатки воды.

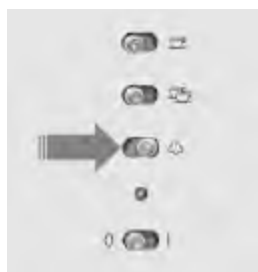


**Внимание:** Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!

**Шаг 1:** Подготовьте прибор.

**Шаг 2:** Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.

**Шаг 3:** Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



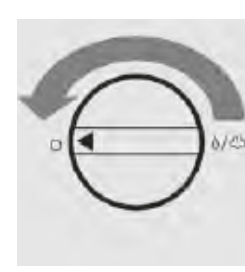
**Шаг 4:** Выберите функцию "подача пара".



**Шаг 5:** Включите прибор. Прибор нагревается. В течение этого времени сигнальная лампочка непрерывно светится красным. Как только сигнальная лампочка начнет непрерывно светиться голубым, значит, термоблок нагрелся и прибор готов к работе.



**Шаг 6:** Начните подачу пара. Поверните поворотную ручку вправо. В течение 2-3 секунд подавайте пар, чтобы удалить из системы остатки воды.



**Шаг 7:** Остановите подачу пара. Поверните поворотную ручку влево.





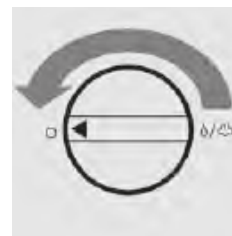
**Шаг 8:**  
Удалите емкость.



**Шаг 9:**  
Для приготовления  
молочной пены опустите  
дюзу в емкость с  
молоком.



**Шаг 10:**  
Начните подачу пара.  
Поверните поворотную  
ручку вправо.



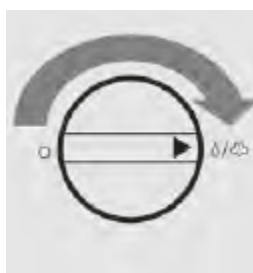
**Шаг 11:**  
Остановите  
подачу пара.  
Поверните  
поворотную ручку  
влево.



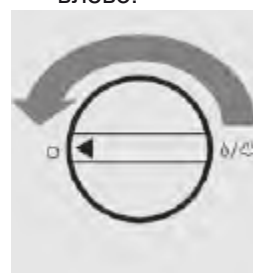
**Шаг 12:**  
(очистка/охлаждение)  
Поместите емкость под  
выпускное отверстие  
дюзы для горячей  
воды/пара.



**Шаг 13:**  
(очистка/охлаждение)  
Для охлаждения системы  
выберите функцию  
"Эспрессо/горячая вода".  
Сигнальная лампочка  
начнет часто мигать  
красным.



**Шаг 14:**  
(очистка/охлаждение)  
Начните подачу горячей  
воды. Поверните  
поворотную ручку вправо  
и подавайте горячую  
воду в течение примерно  
10 секунд. Красный  
индикатор сигнальной  
лампочки погаснет, и  
сигнальная лампочка  
будет непрерывно  
светиться голубым.



**Шаг 15:**  
(очистка/охлаждение)  
Прекратите подачу  
горячей воды. Поверните  
поворотную ручку влево.  
Прибор готов к  
эксплуатации.



**Шаг 16:**  
Если прибор больше не  
используется, выключите  
его и вытащите вилку из  
розетки.

Более подробную  
информацию смотри в главе  
«Очистка и уход».

**Шаг 17:**  
Очистить прибор и  
принадлежности.

## Приготовление горячей воды



- Прибор может использоваться для нагрева воды для чая и т. п.
- Температура воды, подаваемой из дюзы для горячей воды/пара, составляет примерно 85 °С.
- Максимально может быть подано 250 мл горячей воды.



- **Внимание:** Следите за тем, чтобы выпускные отверстия снизу и сбоку дюзы всегда были чистыми и не засорились.
- **Внимание:** Для поворота дюзы для горячей воды/пара беритесь только за ее верхнюю пластиковую часть.



- Регулярно проверяйте резервуар для воды, при необходимости доливайте воду.
- Регулярно проверяйте поддон и при необходимости выливайте остатки воды.



**Внимание:** Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!

**Шаг 1:**  
Подготовьте прибор.

**Шаг 2:**  
Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.

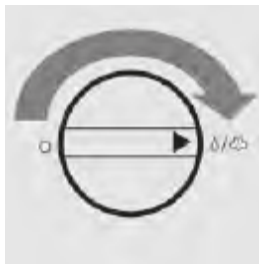
**Шаг 3:**  
Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



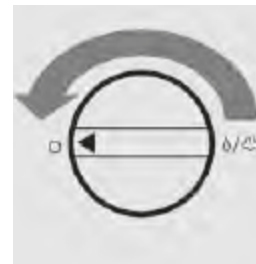
**Шаг 4:**  
Выберите функцию "Эспрессо/горячая вода".



**Шаг 5:**  
Включите прибор. Прибор нагревается. В течение этого времени сигнальная лампочка непрерывно светится красным. Как только сигнальная лампочка начнет непрерывно светиться голубым, значит, термоблок нагрелся и прибор готов к работе.



**Шаг 6:**  
Начать подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку вправо. Подайте нужное количество горячей воды.



**Шаг 7:**  
Прекратить подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку влево.



**Шаг 8:**  
Удалите емкость.



**Шаг 9:**  
Если прибор больше не используется, выключите его и вытащите вилку из розетки.

Более подробную информацию смотри в главе «Очистка и уход».

**Шаг 10:**  
Очистить прибор и принадлежности.

## Очистка и уход



**Перед очисткой выключите прибор и обязательно вытащите вилку из розетки! Никогда не погружайте прибор, сетевой кабель и вилку в воду и не мойте их под проточной водой!**



**Внимание – Опасность травм и ожогов! Прежде чем приступить к очистке корпуса и принадлежностей, обязательно дайте прибору целиком остыть!**

**Внимание:** ситодержатель, фильтры и все прочие съемные принадлежности не предназначены для мытья в посудомоечной машине!

- Выполняйте очистку сразу же после завершения работы, чтобы остатки не присохли.
- Снимите принадлежности.
- Протрите корпус влажной тканью и вытрите насухо.
- Протрите заварочную головку изнутри влажной тканью, чтобы удалить остатки молотого кофе. Следите за тем, чтобы внутренний уплотнитель всегда был чистым и свободным от остатков кофе.
- Резервуар для воды (без фильтр-патрона), поддон с подставкой под чашки, ситодержатель и фильтры вымойте в горячей воде с небольшим количеством моющего средства и обсушите.
- Фильтры при необходимости тщательно очистите щеткой с обеих сторон. Если нужно разобрать сито, выкрутите винт с его внутренней стороны и вытащите маленькую сетчатую вставку. Сито и выпускные отверстия осторожно прочистите прилагаемой иглой, чтобы устранить засоры. Затем снова соберите сито и туго затяните винт.

**Совет:** Чтобы сохранить работоспособность фильтров даже после длительного использования, мы рекомендуем регулярно чистить их обычным растворителем кофейного жира. Для этого следуйте указаниям производителя растворителя. Растворитель кофейного жира можно купить в специальных магазинах. Примечание: не используйте растворитель кофейного жира для очистки ситодержателя!

- Очистка дюзы для горячей воды/пара
  - Снять и тщательно очистить стальную гильзу дюзы для горячей воды/пара. Следите за тем, чтобы выпускные отверстия с нижней стороны и маленькое отверстие сверху гильзы не засорились.
  - Протрите дюзу для горячей воды/пара влажной тканью. Следите за тем, чтобы выпускное отверстие снизу не засорилось. Для этого используйте прилагаемую иглу для очистки или острый предмет.



1 Чтобы демонтировать стальную гильзу, возьмите ее за "тело", поверните на право и разблокируйте.  
2 Затем стяните гильзу вниз.



Тщательно очистите выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара!



1 Чтобы установить стальную гильзу на место, возьмите ее за "тело" и наденьте на дюзу.  
2 Затем поверните влево и зафиксируйте.

- Не используйте для очистки абразивные средства и растворители!
- Ни в коем случае не выполняйте очистку прибора и принадлежностей с помощью пароочистителя!

### Опорожнение поддона



- В поддоне собираются остатки воды, образующиеся при использовании прибора.
- Уровень заполнения показывает поплавок внутри поддона. Если с передней стороны поддона виден поплавок с красной маркировкой и надписью "MAX", то поддон необходимо опорожнить.
- Вынимая поддон, старайтесь не разлить воду.

### Опорожнение системы



- Для перевозки и при длительных перерывах в использовании прибора мы рекомендуем удалить из системы остатки воды.
- Для этого извлеките резервуар для воды и подставьте емкость под дюзу для горячей воды/пара.
- Начните подачу горячей воды; когда вода перестанет литься, остановите подачу.

## Очистка прибора от накипи



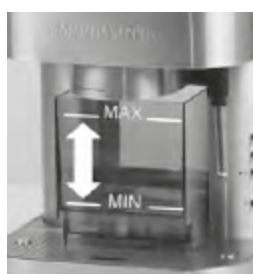
- Для обеспечения безупречного функционирования прибора необходимо регулярно очищать его от накипи.
- В зависимости от жесткости водопроводной воды очищение от накипи требуется после подачи 30 – 50 литров, однако не реже чем раз в два месяца. Рекомендуем очищать прибор от накипи одновременно с заменой фильтра.
- При выполнении очистки от накипи следуйте нижеприведенным указаниям!
- Для удаления накипи мы рекомендуем использовать средство против накипи от известного производителя. Следуйте указаниям производителя.
- После удаления накипи необходимо как следует промыть систему.
- **ВНИМАНИЕ: Удаляйте накипь только из остывшего прибора без фильтра!**



**Шаг 1:**  
Извлеките резервуар для воды (при необходимости предварительно извлеките ситодержатель).



**Шаг 2:**  
Извлеките фильтр-патрон.



**Шаг 3:**  
Залейте в резервуар для воды раствор для удаления накипи. При этом обращайте внимание на маркировку "MAX"!



**Шаг 4:**  
Вставить резервуар для воды. Удостоверьтесь, что резервуар для воды вставлен до упора в уплотнитель.



**Шаг 5:**  
Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки и закрутить вправо до упора.



**Шаг 6:**  
Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



**Шаг 7:**  
Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".



**Шаг 8:**  
Включите прибор. Прибор нагревается. В течение этого времени сигнальная лампочка непрерывно светится красным. Как только сигнальная лампочка начнет непрерывно светиться голубым, значит, термоблок нагрелся и прибор готов к работе.

**Шаг 9:**

Чтобы запустить процесс удаления накипи, быстро нажмите на переключатель для подачи 2 чашек кофе. После подачи прибор автоматически остановится. Можно несколько раз повторить этот процесс, пока не выльется примерно 1/3 раствора для удаления накипи.

**Шаг 10:**

Выключите прибор. Подождите 8-10 минут, чтобы раствор мог подействовать.

**Шаг 11:**

Дважды повторите шаги 7-10. Регулярно проверяйте подставленную емкость, при необходимости выливайте воду.

**Шаг 12:**

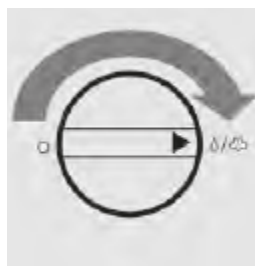
Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.

**Шаг 13:**

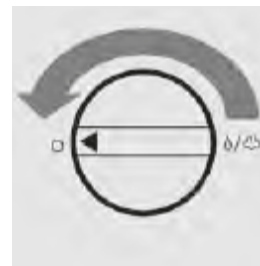
Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".

**Шаг 14:**

Включите прибор. Прибор нагревается. В течение этого времени сигнальная лампочка непрерывно светится красным. Как только сигнальная лампочка начнет непрерывно светиться голубым, значит, термоблок нагрелся и прибор готов к работе.

**Шаг 15:**

Поверните поворотную ручку вправо, чтобы продолжить процесс удаления накипи. В течение 15 секунд подавайте раствор для удаления накипи.

**Шаг 16:**

Прекратите подачу. Поверните поворотную ручку влево.

**Шаг 17:**

Выключите прибор.

**Шаг 18:**

Удалите емкость.

**Шаг 19:**

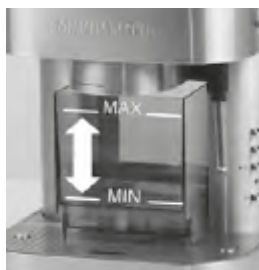
Снять ситодержатель. Пожалуйста, учтите, что с ситодержателя продолжает капать.

**Шаг 20:**

Извлеките резервуар для воды.



**Шаг 21:**  
Опорожните и тщательно очистите резервуар для воды.



**Шаг 22:**  
Залейте в резервуар для воды свежую водопроводную воду. При этом обращайте внимание на маркировку "MAX"!



**Шаг 23:**  
Вставить резервуар для воды. Удостоверьтесь, что резервуар для воды вставлен до упора в уплотнитель.



**Шаг 24:**  
Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.



**Шаг 25:**  
Подставьте под выпускное отверстие ситодержателя емкость.



**Шаг 26:**  
Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".



**Шаг 27:**  
Включите прибор. Прибор нагревается. В течение этого времени сигнальная лампочка непрерывно светится красным. Как только сигнальная лампочка начнет непрерывно светиться голубым, значит, термоблок нагрелся и прибор готов к работе.

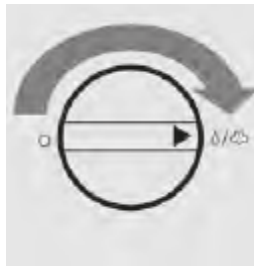


**Шаг 28:**  
Для промывки системы быстро нажмите на переключатель для подачи 2 чашек. После подачи прибор автоматически остановится. Можно повторить этот процесс несколько раз, пока не выльется примерно 2/3 воды. Регулярно проверяйте подставленную емкость, при необходимости выливайте воду.

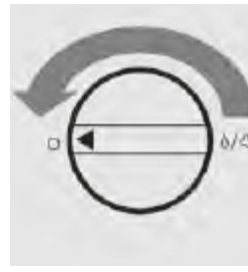




**Шаг 29:**  
Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



**Шаг 30:**  
Поверните поворотную ручку вправо, чтобы продолжить промывку системы. Вылейте около 1/3 воды.



**Шаг 31:**  
Прекратите подачу. Поверните поворотную ручку влево.



**Шаг 32:**  
Уберите подставленную емкость.



**Шаг 33:**  
Выключите прибор и выньте вилку из розетки.

Более подробную информацию смотри в главе «Очистка и уход».

**Шаг 34:**  
Очистить прибор и принадлежности. Снова вставьте фильтр-патрон и удалите воздух из системы.

## Помощь при устранении неисправностей



- Правильный помол молотого кофе/эспрессо имеет большое значение. Чем тоньше помолоты кофейные зерна, тем больше аромата высвобождается. Если настроен слишком тонкий помол, то время контакта с горячей водой слишком сильно увеличивается и высвобождается слишком много горечи. Кроме того, пропадает пенка.
- Аналогичный эффект, как при изменении степени помола, также дает изменение давления при прижатии молотого кофе/эспрессо в ситодержателе.
- С остальными вопросами обращайтесь в службу поддержки клиентов фирмы Роммельсбахер по телефону 09851/5758-32.



### Вкус неудовлетворительный?

Недостаток	Возможная причина
горький вкус	Зерна слишком тонко помолоты, слишком сильно сжаты, слишком долгое время протока, слишком много молотого кофе, слишком высокое давление.
кислый вкус	Неподходящая вода, слишком мягкая вода, слишком низкая температура при заваривании, зерна слишком грубо помолоты, недостаточная обжарка, слишком короткое время протока, неправильный сорт кофе (обжарка для кофе, а не для эспрессо).
посторонний привкус	Плохое качество зерен, зерна слишком долго хранились, хлорированная вода, неправильный сорт эспрессо.
напиток недостаточно ароматный	Недостаточно молотого кофе, кофе слишком старый, слишком грубый помол, кофе плохо придавлен, слишком много воды.

### Пена неудовлетворительного качества?

Недостаток	Возможная причина
недостаточно пены	Слишком грубый помол, недостаточное сжатие, слишком старые зерна, загрязнение чашки или прибора.
Пена слишком темная	Зерна слишком старые, слишком грубый помол, недостаточное сжатие.
Пена слишком светлая	Зерна слишком старые, слишком грубый помол, недостаточное сжатие.
Пена нестойкая	Чашка слишком холодная или слишком горячая, слишком низкое давление воды.

## Первая помощь...

Недостаток	Причина и способ устранения:
непрерывное свечение красной сигнальной лампочки	<b>Это не неисправность</b> <i>Термоблок нагревается!</i>
частое мигание красной сигнальной лампочки	<b>Термоблок слишком сильно нагрелся после подачи пара</b> <i>Поверните переключатель в положение "Эспрессо/горячая вода" и в течение короткого времени подавайте горячую воду, чтобы термоблок остыл.</i>
медленное мигание голубой контрольной лампочки	<b>Это не неисправность</b> <i>Прибор находится в режиме энергосбережения без нагрева термоблока! Чтобы активировать прибор, быстро нажмите на кнопку для подачи "1 чашки" или "2 чашек"!</i>
непрерывное свечение голубой контрольной лампочки	<b>Это не неисправность</b> <i>Прибор включен и готов к работе!</i>
частое мигание голубой сигнальной лампочки	<b>Резервуар для воды пуст</b> <i>Выключите прибор. Долейте воду и удалите воздух из системы с помощью функции подачи горячей воды!</i> <b>Резервуар для воды установлен некорректно</b> <i>Выключите прибор. Вставьте резервуар для воды до упора!</i> <b>Засорен водяной фильтр</b> <i>Выключите прибор. Извлеките водяной фильтр из резервуара и запустите подачу без фильтра. Если при этом подача производится, то нужно заменить водяной фильтр на новый!</i> <b>Водяной фильтр недостаточно смочен</b> <i>Выключите прибор. Поместите водяной фильтр в воду минимум на 15 минут, затем установите согласно руководству!</i> <b>Засорилось сито в резервуаре для воды (под водяным фильтром)</b> <i>Выключите прибор. Извлеките водяной фильтр, чтобы прочистить сито!</i>
Быстрое попеременное мигание сигнальной лампочки	<b>Поворотная ручка не в положении "0" или "горячая вода/пар"</b> <i>Выключите прибор. Поверните поворотную ручку в положение "0", затем включите прибор!</i>
Насос при работе издает громкий шум	<b>Резервуар для воды пуст в режиме подачи горячей воды/пара</b> <i>Выключите прибор. Долейте воду и удалите воздух из системы с помощью функции подачи горячей воды!</i>
Неудовлетворительное качество молочной пенки	<b>Молоко слишком теплое</b> <i>Используйте хорошо охлажденное молоко!</i> <b>Неподходящая емкость</b> <i>Используйте подходящий молочник из нержавеющей стали! Засорились выпускные отверстия дюзы</i> <i>Тщательно прочистите дюзу!</i>

Эспрессо вытекает из ситодержателя неравномерно или не вытекает вовсе	<b>Для локализации ошибки демонтируйте все принадлежности (в том числе ситодержатель) и проверьте подачу. Установите принадлежности на место по одной и проверяйте подачу, пока не определите источник ошибки</b>  <b>Засорен фильтр</b> <i>Тщательно очистите фильтр, при необходимости осторожно прочистите сито и выпускные отверстия иглой для очистки!</i> <b>Засорен ситодержатель</b> <i>Тщательно очистите ситодержатель, при необходимости аккуратно прочистите выпускные отверстия иглой для очистки!</i> <b>Засорен водяной фильтр</b> <i>Извлеките водяной фильтр из резервуара и запустите подачу без фильтра. Если при этом подача производится, то нужно заменить фильтр-патрон на новый.</i> <b>Засорилось сито в резервуаре для воды (под водяным фильтром)</b> <i>Извлеките водяной фильтр, чтобы прочистить сито!</i> <b>Прибор стоит неровно (не горизонтально)</b> <i>Найдите возможность поставить его ровно!</i>
---	--

	<p><b>Молотый кофе прижимается слишком плотно или неравномерно</b>  <i>Корректное давление прижима составляет около 15 кг!</i></p> <p><b>Воздух в контуре системы</b>  <i>Удалите воздух из системы с помощью функции подачи горячей воды!</i></p> <p><b>Накипь в приборе</b>  <i>Выполнить очистку прибора от накипи в соответствии с руководством!</i></p>
С ситодержателя капает	<p><b>Это не неисправность</b>  <i>Это нормальный процесс – убрав чашку, при необходимости подставьте другую емкость!</i></p>

## Рецепты

### КОФЕ ЛАТТЕ

Двойной эспрессо в большой чашке горячего молока, с небольшой пеной сверху или без пены.

### КАПУЧИНО

одна треть эспрессо, одна треть горячего молока и одна треть молочной пенки.

### КАПУЧИНО ФРЕДДО – холодный вариант -

состоит из трети холодного эспрессо, трети хорошо охлажденного молока и трети молочной пенки.

### МОККАЧИНО

Одна треть эспрессо, одна треть горячего молока и одна треть какао, подается в высоком бокале; также напиток можно приготовить с добавлением 1-2 столовых ложек шоколадного сиропа и большим количеством молока.

### КОРРЕТТО

Эспрессо, «приправленный» граппой, бренди или ликером по вкусу. МАКИАТО

Эспрессо налить в высокий бокал, добавить немного горячего молока и много молочной пены сверху.

### ЛАТТЕ МАКИАТО

налить в высокий бокал горячее молоко, долить одну порцию эспрессо и добавить сверху много молочной пены.

### КОФЕ ПО-МЕКСИКАНСКИ

налить в высокий бокал 2 цл текилы и 2 цл кофейного ликера, сверху добавить много молочной пены. Медленно и осторожно влить двойной эспрессо. Так образуются разные слои, придающие этому кофейному напитку оригинальный внешний вид.

**Сервисное обслуживание и гарантия** (действительно только на территории Германии)

Уважаемый покупатель,

ок. 95% всех рекламаций, к сожалению, обусловлены ошибкой пользователя и могут быть легко устранены при обращении в нашу клиентскую службу по электронной почте или телефону. Поэтому мы просим вас связаться с нами, прежде чем возвращать прибор продавцу. Таким образом мы сможем вам быстро помочь без дополнительных проблем для вас.

Компания РОММЕЛЬСБАХЕР ЭлектроХаусгерете ГмбХ предоставляет Вам, **частному конечному потребителю**, гарантию качества сроком два года с даты покупки.

Роммельсбахер ЭлектроХаусгерете ГмбХ (Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH)  
Рудольф-Шмидт-Штрассе 18  
91 550 Динкельсбюль  
Германия  
Телефон 09851 5758-0  
Факс 09851 5758-59  
E-Mail: [service@rommelsbacher.de](mailto:service@rommelsbacher.de)  
Интернет: [www.rommelsbacher.de](http://www.rommelsbacher.de)